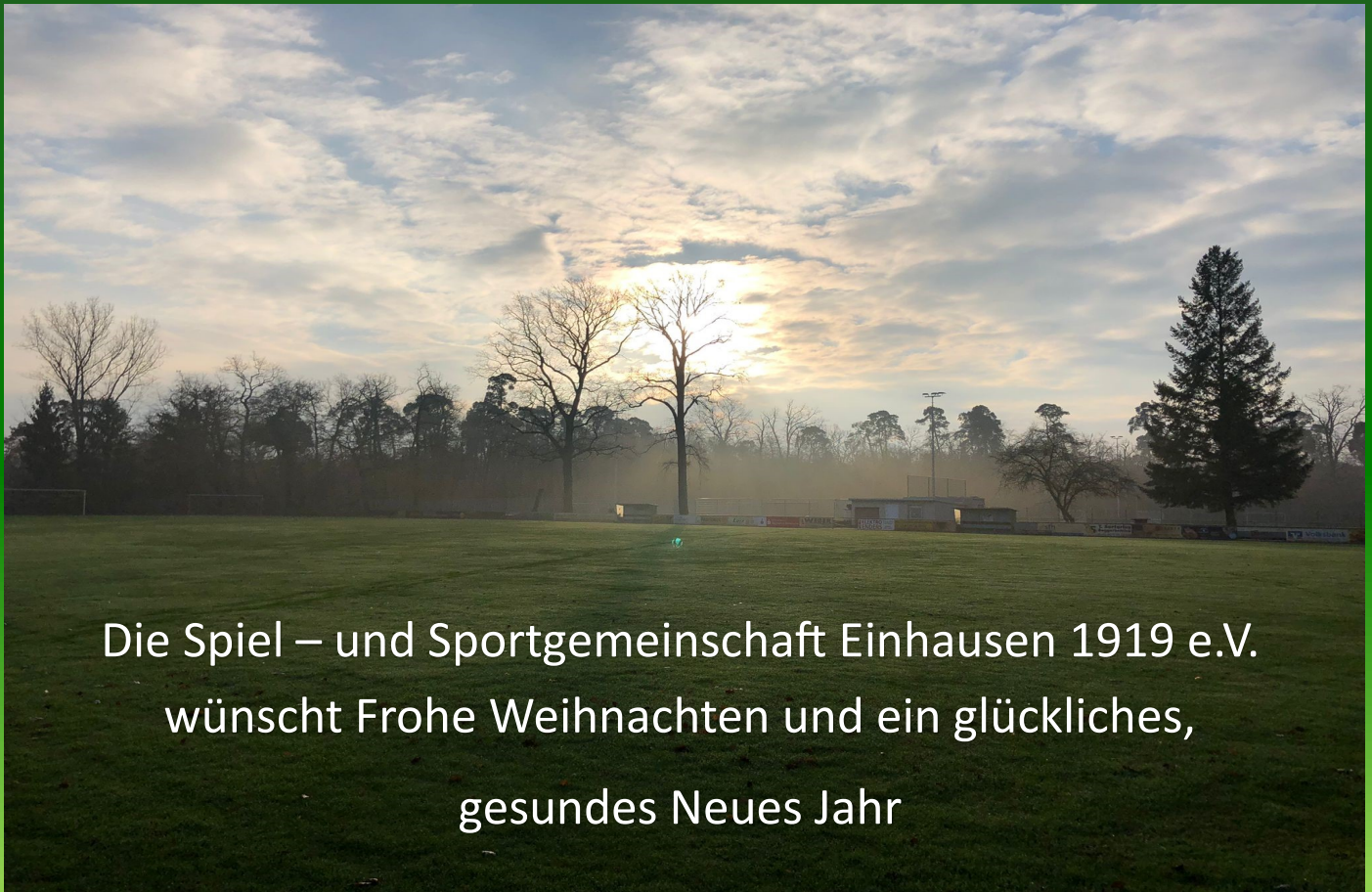




# SSG

## Aktuell



Die Spiel – und Sportgemeinschaft Einhausen 1919 e.V.  
wünscht Frohe Weihnachten und ein glückliches,  
gesundes Neues Jahr



**Dezember 2021**

**Monatsmagazin der Spiel–  
und Sportgemeinschaft  
Einhausen 1919 e.V.**



**PS: Danke  
für so viel Herz.**



Sparen – Gewinnen – Gutes tun!

[www.ps-los-sparen.de](http://www.ps-los-sparen.de)

## **Fördern Sie soziale Projekte in Ihrer Region.**

Mit dem PS-Los der Sparkassen.  
Sparen. Gewinnen. Gutes tun.

Die Gewinnwahrscheinlichkeit auf den Hauptgewinn in Höhe von 100.000 Euro liegt bei 1 : 4.000.000. Der Verlust des Spieleinsatzes je Los beträgt 1,20 Euro. Teilnahme ab 18 Jahren möglich.

 **Sparkasse  
Bensheim**

*Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und einen  
guten Start ins Jahr 2022*

Die nachhaltige Versorgung der Menschen  
mit qualitativ hochwertigem Trinkwasser  
und der respektvolle Umgang  
mit der Natur sind unsere Aufgaben.

[www.riedgruppe-ost.de](http://www.riedgruppe-ost.de)

*Wasser ist leben!*



**WASSERBESCHAFFUNGSVERBAND  
RIEDGRUPPE OST**  
Körperschaft des öffentlichen Rechts

Ausserhalb 22  
64683 Einhausen-Jägersburg  
Tel. (06251) 937-0

[wbv@riedgruppe-ost.de](mailto:wbv@riedgruppe-ost.de)

## Weihnachten 2021

**Liebe Mitglieder und Freunde der Spiel - und Sportgemeinschaft Einhausen,  
verehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

bevor es mit neuem Schwung und großem Optimismus in das Jahr 2022 geht, schauen wir zurück auf ein sehr turbulentes und nicht immer einfaches Jahr 2021. Dieses Jahr war geprägt von sich schnell ändernden Corona-Regeln und den Starkregenereignissen in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz. Auch 2021, das zweite Jahr, das durch den Ausbruch des COVID-19-Virus gekennzeichnet war, hat uns allen – gesellschaftlich wie privat- vieles abverlangt.



Tägliche Abläufe haben sich verändert, Gewohntes musste auf der Strecke bleiben. Kontakte wurden reduziert. Zugleich haben die vergangenen Monate gezeigt, wie wertvoll eine stabile Gemeinschaft, verlässliche Partner, gerade in Krisenzeiten sind. Große Hoffnungen hatten wir in das Jahr 2021 gesetzt. Mit den Impfungen sollte vieles besser werden. Doch leider müssen wir feststellen, dass wir trotz dieser Impfungen, nicht da sind, wo wir gerne wären. Hinzu kommt, dass wir mit der Omikron-Variante verunsichert sind. Boostern ist jetzt wichtig!

Viele Vorhaben und Veranstaltungen die in diesem Jahr geplant und vorgesehen waren, sind der Corona-Pandemie erneut zum Opfer gefallen. Erfreulich für uns, dass mit dem Sommer-Open-Air zumindest eine Veranstaltung die Menschen unter Beachtung von Coronaregeln zusammenbrachte und feiern in kleinem Umfang möglich hat.

In einem etwas anderen Rahmen konnte die SSG Einhausen ihre Jahreshauptversammlung im Freien durchführen und verdiente Mitglieder auszeichnen. Die Freude bei den Geehrten war sehr groß. Sportlich rollte der Ball erst im Sommer 2021 wieder richtig. Die Spieler sind ambitioniert und mit einer hohen Trainingsbeteiligung in die Vorbereitung gegangen. Sowohl die erste Mannschaft als auch die 1B spielen einen sehr attraktiven und erfolgreichen Fußball. Da macht zuschauen Spaß. Im Bereich der 1b sollte der gewünschte sportliche Erfolg nicht ausbleiben und die talentierten Spieler auch ihre Chancen zum Aufstieg im Jahr 2022 nutzen. Die aktuelle Ausgangslage und Tabellensituation sind sehr gut. Gutes Gelingen.

Die Identifikation unserer talentierten Einhäuser Nachwuchsspieler mit dem Verein und den Fans ist somit sichergestellt. Die treuen Fußballfans dürfen sich auf eine fußballerisch erfolgreiche Zukunft in Einhausen freuen. Ich wünsche viel Erfolg!

Auch im geselligen Bereich konnte der traditionelle Vaddertag in diesem Jahr nicht stattfinden, gleiches gilt für den Fröhschoppen am Kerwemontag bei der SSG. In der Jahresplanung für 2022 haben wir die Termine für diese Veranstaltungen aufgenommen und sind heute guter Dinge, dass wir alle Veranstaltungen mit großer Freude und Begeisterung verantwortungsbewusst feiern können.

Unseren zahlreichen, ehrgeizigen und talentierten Einhäuser Kindern und Jugendlichen wünsche ich viel Freude bei ihrem Hobby, ebenso den erfahrenen Altherrenfußballern, die eine wichtige Stütze im Vereinsleben darstellen. Meinen herzlichen Dank spreche ich an dieser Stelle allen Trainern, Betreuern und Helfern im Hintergrund aus. Den Eltern für ihre Unterstützung bei Fahrten und erforderlichen Diensten zum Wohle der Kinder und des Vereins.

Einen besonderen Dank gilt an dieser Stelle den zahlreichen Sponsoren, ohne die vieles nicht möglich wäre, auszusprechen. Herzlichen Dank! Dem Vorstandsteam gilt meine besondere Anerkennung für die zielführende, unkomplizierte, pragmatische und vertrauensvolle Zusammenarbeit. Gerne hat die Gemeinde auch in diesem Jahr den Vereinen einen höheren Zuschuss überwiesen, um die entstandenen finanziellen Ausfälle durch Corona zu reduzieren. In einem hervorragenden Zustand befindet sich nach wie vor der Rasenplatz umgeben von einer sehr gepflegten einzigartigen Sportanlage. Dem selbstlosen und zeitintensiven Einsatz von Ewald und Reinhold Schumacher gilt mein Kompliment.





Fortsetzung Seite 3

Im Clubhaus stehen dringend erforderliche Sanierungsmaßnahmen an. Das Vorstandsteam bringt sich mit viel Engagement und Eigenleistung ein.

Das zeigt uns wie ein starkes Team auch außerhalb des Sportplatzes wichtige Maßnahmen gemeinsam und erfolgreich umsetzen kann. An der Spitze des Vorstandsteam gilt mein Dank Herrn Dr. Markus Sommer und Reimund Strauch, stellvertretend für den Gesamtvorstand für die kooperative und erfolgreiche Zusammenarbeit sowie das großartige ehrenamtliche Engagement.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich von ganzem Herzen ein besinnliches, entspanntes und frohes Weihnachtsfest. Einen guten Start in das neue Jahr 2022, beste Gesundheit, viel Glück und großartige Erfolge bei all ihren Plänen und Vorhaben.

Kommen Sie gut ins Jahr 2022 – und vor allem: Bleiben Sie gesund!

Herzlichst  
Ihr Bürgermeister  
Helmut Glanzner



**Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir Frohe  
Weihnachten und ein gesundes, glückliches Neues Jahr**

**Generalagentur Würsching und Team**

**Nibelungenstraße 26 A, 64625 Bensheim, Telefon 06251 66133**

**Johann-Sebastian-Bach-Straße 20, 64683 Einhausen**



**Deutscher Ring**   
Krankenversicherungsverein a.G.

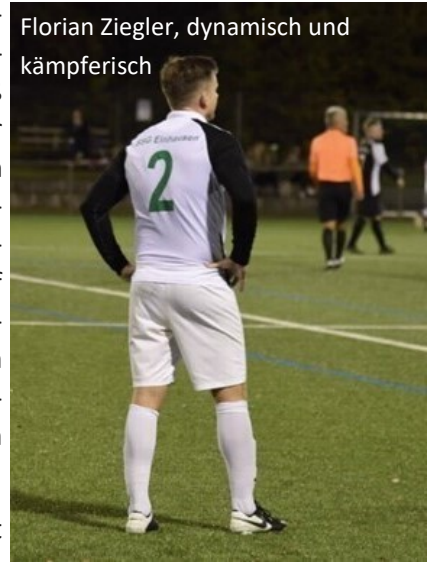
**SIGNAL IDUNA**   
gut zu wissen

## Liebe Leserinnen und Leser, liebe Freundinnen und Freunde der SSG,

dieses Jahr bin dann wohl ich dran, ein Vorwort für die diesjährige Weihnachtsausgabe zu verfassen. Einerseits ehrenvoll, ist diese Aufgabe wie vieles in diesen Zeiten vor allem: undankbar. Kann man hier sonst von ausverkauften Spielen, rauschenden Festen mit Umsätzen in Millionenhöhe und besinnlicher Weihnachtsstimmung berichten, ist Corona nach wie vor und schon wieder das dominierende Thema.

Früher lediglich ein verwässertes Bier aus Mexiko oder bei den ganz schlauen der Lichtkranz einer Sonnenfinsternis, ist Corona seit 2020 nur noch das Virus. bzw. der Virus. Internetrecherchen ergeben: Man kann sowohl der Virus als auch das Virus sagen! Hat sich anscheinend so entwickelt und wenn das Geschlecht irgendwo nicht ganz klar ist, weiß man heutzutage ja, dass es irgendwie unangenehm werden kann. Entweder tappt man in die „Political Correctness Falle“ oder man wird, im Falle von Corona, schwer krank. Zumindest manchmal, je nachdem und vor allem überhaupt. Um die Verbreitung des Virus einzudämmen und hinsichtlich der Krankheitsbekämpfung haben sich in der Wissenschaft, der Politik, der Presse und auf Telegram unterschiedlichste Strategien und Wahrheiten durchgesetzt. Alternative Fakten, Misstrauen und Enttäuschungen führen dazu, dass die Menschen offensichtlich nicht mehr so richtig wissen, wohin mit sich. Der bildhaft viel genutzte „Selbe Strang“ an dem man bitte ziehen möchte, hängt dadurch ziemlich ungezogen in der Luft. Das Miteinander wird dadurch schwierig.

Florian Ziegler, dynamisch und kämpferisch



Wenn Ihr nun der Meinung seid, dass die Bedeutungsschwere für das Vorwort einer Vereinszeitung verhältnismäßig hoch ist, schlage ich nun noch die Brücke zur Weihnachtsgeschichte! Auch hier gab es alternative Fakten, hat doch die erwähnte Volkszählung von Bethlehem, der Grund der Reise von Josef und Maria, zu diesem Zeitpunkt gar nicht stattgefunden. Zudem entsprachen wohl die Umstände für Marias Schwangerschaft auch nicht dem aktuellen Stand der Wissenschaft. Enttäuschungen werden ebenfalls eine Rolle gespielt haben, so ist die Niederkunft in einem Stall nicht unbedingt die Wunschvorstellung werdender Mütter. Und man darf es durchaus sagen, Geschenke von Königen mit Migrationshintergrund bekomme auch ich häufig per E-Mail angeboten. Allerdings hindert mich mein antrainiertes Misstrauen, diesen Angeboten weiter nachzugehen. Scheint aber damals ja durchaus geklappt zu haben. Zwar sind Weihrauch und Myrrhe eher nicht so toll, Gold dafür aber umso mehr willkommen wie auch von Nöten. Was ist also richtig und was falsch?

„Entscheidend ist, was hinten rauskommt!“, im Fall der Weihnachtsgeschichte ist das ziemlich viel: Heiland geboren mit Cristiano Ronaldo- mäßigen Follower Zahlen, Vorbild und Inspiration, Weltreligion und unsere wunderbare Weihnachtstradition. Und bei Corona? Wir wissen es nicht, aber eine gewisse Gelassenheit im Umgang mit den Dingen scheint angebracht zu sein und keinesfalls darf das Miteinander bei allem was man beschließt und unternimmt verloren gehen.

Der Fußball spielt hierbei wie so oft, nur scheinbar keine große Rolle. Aber Fußball oder Sport überhaupt ist die Auszeit von den vielen schweren Themen, die alle irgendwie belasten und auf die aber eigentlich gar keiner Lust hat. Corona, finanzielle Sorgen, berufliche Krisen, Umzug nach Bethlehem, Hawaii oder Malediven: all das tritt beim Kicken in den Hintergrund und es ist Platz geschaffen für geselliges Beisammensein, gute Laune und trägt gerade in diesen seltsamen Zeiten zu einem besseren Zusammenleben bei. Und das zumeist mehr als der Versuch die großen Fragen unserer Zeit zu beantworten.

Der Fußball spielt hierbei wie so oft, nur scheinbar keine große Rolle. Aber Fußball oder Sport überhaupt ist die Auszeit von den vielen schweren Themen, die alle irgendwie belasten und auf die aber eigentlich gar keiner Lust hat. Corona, finanzielle Sorgen, berufliche Krisen, Umzug nach Bethlehem, Hawaii oder Malediven: all das tritt beim Kicken in den Hintergrund und es ist Platz geschaffen für geselliges Beisammensein, gute Laune und trägt gerade in diesen seltsamen Zeiten zu einem besseren Zusammenleben bei. Und das zumeist mehr als der Versuch die großen Fragen unserer Zeit zu beantworten.

Die SSG Einhausen möchte hierfür die Rahmenbedingungen schaffen und das ist nicht immer einfach. Daher soll an dieser Stelle auch nochmal allen gedankt werden, die sich hierfür und für unseren Verein eingesetzt haben: den Spielern, den guten wie den schlechten, den Trainern, den Betreuern, den Kindern, den Eltern, den Ehefrauen und Freundinnen deren Männer viel Zeit auf dem Sportplatz verbringen und mit ihrem Bierkonsum den Verein am Leben halten, denen, die die Anlage in Schuss halten, der Gemeinde, denen, die den Verkauf bei den Heimspielen organisieren, den Sponsoren, den Zuschauern ohne deren Zwischenrufe kein Schiri wüsste, wann er pfeifen muss, den Zuschauern, denen man nie etwas recht machen kann und vor allem meckern, den Schiedsrichtern, den Getränke- lieferanten und zu guter Letzt unseren Freunden des SC. Olympia Lorsch, die es in dieser Saison erneut nicht geschafft haben, gegen uns zu gewinnen.

Fortsetzung Seite 6



Fortsetzung von Seite 5

Für die bevorstehenden Weihnachtstage wünsche ich Euch alles Gute und vor allem Gesundheit. Dem einen oder anderen wünsche ich zudem gutes Durchhaltevermögen, werden doch die Feiertage in guter Tradition häufig für einen tüchtigen Familienstreit genutzt. Das ist natürlich nicht im Sinne der Weihnachtsgeschichte, aber was ist das schon. Für das neue Jahr solltet Ihr Euch jedenfalls nicht zu viel vornehmen, schließlich ist der Spuk noch nicht vorbei. Vielleicht ist das die Gelegenheit, ohne die vielen guten, aber unhaltbaren Vorsätze gelassen ins neue Jahr zu starten. Genießt einfach die freien Tage, esst gut und „gönnt Euch“ wie wir Kids sagen. Zunehmen tut man ohnehin nicht zwischen Weihnachten und Silvester, sondern zwischen Silvester und Weihnachten. In diesem Sinne, bleibt sportlich.

Frohe Weihnachten!

Florian Ziegler und Eure SSG-Aktuell Redaktion



[info@schumacher-einhausen.de](mailto:info@schumacher-einhausen.de)



**SCHUMACHER**  
Verputz Anstrich



Innen-, Aussenputz  
Malerarbeiten  
Wärmedämmung  
Trockenbau

64683 Einhausen  
☎ (0 62 51) 5 11 41

[www.schumacher-einhausen.de](http://www.schumacher-einhausen.de)

## Zahnarztpraxis Roman Kobisch

Waldstraße 48 · 64683 Einhausen  
Tel.: 0 62 51 / 58 92 26  
Fax: 0 62 51 / 58 92 28

Wir wünschen all unseren Patienten, Freunden und Bekannten zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden, sowie Glück und Gesundheit für das neue Jahr.



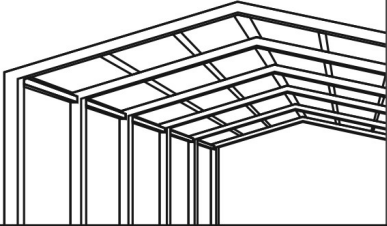


HALLEN UND MASCHINENBAU

**E.L.F. HALLEN  
BAUT IHRE  
ZUKUNFT**

**Tel. 05531 99056-0**

Lüchtringer Weg 52 · 37603 Holzminden



[www.elf-hallen.de](http://www.elf-hallen.de)

**KLARER  
STARTVORTEIL**



MB 455 C

So leicht kann Rasenmähen sein: Mit ReadyStart-Funktion für einfaches Starten und 60-Liter-Grasfangkorb mit großem Volumen für Flächen bis 1200 m<sup>2</sup>.



**Premium Partner**

**L.Wackernagel e.K.  
GARTEN- & FORSTGERÄTE**

**STIHL® DIENST**

**MIET- u. SCHÄRFERVICE**

Kastanienallee 14 · 64653 Lorsch

Tel. 06251 / 51688 · Fax 57855

[www.L-Wackernagel.de](http://www.L-Wackernagel.de)

**Charakterstärke**  
bis ins kleinste Detail



Jetzt bei uns  
Probe fahren

### Der neue Taigo

Kompakt. Stilvoll. Charakterstark. Der neue Taigo ist da und zieht mit sportlichem Coupé-Design und präziser Linienführung alle Blicke auf sich. Das neueste Mitglied der Volkswagen Modellfamilie bringt individuellen Charakter mit und krönt seine Unverwechselbarkeit mit vielen optionalen Ausstattungshighlights wie IQ.LIGHT LED-Matrix-Scheinwerfern, der stylischen LED-Lichtleiste in der Front sowie LED-Rückleuchten mit durchgezogenem Lichtband. Und weil modernes Aussehen alleine nicht reicht, ist er auch innen mit jeder Menge moderner Features ausgestattet. So kommt er serienmäßig mit Digital Cockpit – dem volldigitalen Kombiinstrument mit 8 Zoll (20,32 cm) großem Farbdisplay – und stellt auf Wunsch die gesamte Auswahl digitaler Dienste von Volkswagen zur Verfügung.

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen. Stand 12/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



Ihr Volkswagen Partner

**Fahrzeughaus Helmut Emig GmbH**

Weinheimer Str. 2, 64658 Fürth-Lörzenbach

Tel. 06253/9804-0 [www.h-emig.de](http://www.h-emig.de)

Wir wünschen unseren Anzeigekunden weiterhin viel Kraft und Erfolg in diesen bewegenden Zeiten. Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir ein gesegnetes und besinnliches Weihnachtsfest, Glück und vor allem Gesundheit für das kommende Jahr. Und bleiben Sie unserem Verein wohlgesonnen.

# DIE BRAU-SPEZIALITÄTEN DER BIERMACHER.

DIEBIERMACHER.DE



*Jetzt die neuen  
Sorten Urweizen  
& Schwarzbier  
probieren*



**DIE BIERMACHER.**

Heppenheim  
**Kaufmann**  
Bäckerei & Konditorei mit Tradition

Mozartstraße 14  
64646 Heppenheim  
Tel: 06252 - 71126  
info@feinbaeckerei-kaufmann.de  
www.feinbaeckerei-kaufmann.de



Hauptstraße 98  
64683 Einhausen  
Tel: 06251 - 70 86 100





## Spielberichte der ersten Mannschaft

KOL Mittwoch, 01.12.2021, 19:30 Uhr

KSG Mitlechtern vs. SSG Einhausen (0:6)

Bei nasskaltem Wetter, Flutlicht und als Favorit trat unsere erste Mannschaft an diesem Mittwoch in Mitlechtern an. Von Anfang an wurde man der Favoritenrolle gerecht und spielte druckvoll auf. Unser Team ging auch folgerichtig sehr schnell in Führung und ließ nicht nach, den Gegner in der eigenen Hälfte festzuschneiden. Zwei weitere Tore durch den starken Tom Großfeld vor der Halbzeit unterstrichen den deutlichen Unterschied am heutigen Tag.



Nach der Halbzeit nahm Einhausen etwas den Druck aus der Partie und ließ dem Gegner mehr Platz. Der konnte diesen aber niemals nutzen und nur sehr wenige Chancen herausspielen, von denen auch keine deutlich war. Unsere Mitte stand weiterhin kompakt und über die Flügel konnte Mitlechtern nie das Tempo unseres Teams mithalten. Drei weitere Tore markierten den 6:0 Endstand in einer Partie, bei der Einhausen nie wirklich gefordert war. Trotzdem wurde die Leistung abgerufen, die für den deutlichen Sieg notwendig war.

Tore für die SSG: (2') Tim Utermann, (16', 30') Tom Großfeld, (55') Lukas Bamberg, (70') Enrico Klaus, (75')



KOL Sonntag, 05.12.2021, 14:00 Uhr

VFR Bürstadt vs. SSG Einhausen (2:2)

Kein schönes Spiel sahen die Zuschauer am heutigen Sonntag auf dem Rasenplatz in Bobstadt. Aufgrund von Renovierungsarbeiten trägt der VFR seine Heimspiele nach wie vor hier aus. Da hier kein Kunstrasen zur Verfügung steht, ist der Rasen entsprechend belastet und witterungsbedingt sehr tief. Dies trug nicht zu einem flüssigen Spielgeschehen, dafür aber zu Fehlern bei. So kam es auch, dass unser Team sehr früh in 2:0 Rückstand geriet. Ein schöner Freistoßtreffer durch Simon Winkler und ein Großfeld-Tor brachten uns wieder heran und man sah, dass die SSG eigentlich das bessere Team ist.

Nach der Halbzeit behielt man die Oberhand, allerdings konnte man diese Überlegenheit nicht in mehr Tore ummünzen. Immer wieder wurden Chancen vergeben oder der letzte Pass kam nicht bei seinem Empfänger an. Keine Ausrede, aber sicherlich ein Grund war heute der schlechte Platz. Trotzdem muss man sich vorwerfen lassen, gegen eine schlechtere Mannschaft lediglich einen Punkt mit nach Hause genommen zu haben.

Tore für die SSG: (21') Simon Winkler, (23') Tom Großfeld



**Hans-Bernhard Wüst**

Mainstr. 89  
68642 Bürstadt  
Telefon 06206 707839  
wuest.lvm.de

**LVM**  
VERSICHERUNG

## Arbeitseinsatz - in der Winterpause

Für Vorstandsmitglieder und Helfer gibt es auch in der Winterpause keine Ruhe. Die Duschräume im Clubhaus am Rasenplatz sind in die Jahre gekommen. Duschköpfe müssen ausgetauscht werden, die Bodenfliesen müssen raus und auch die Wandfliesen müssen ersetzt werden.

Mit schwerem Gerät rückten fleißige Helfer an und hatten unter der Regie von Florian Ziegler und Markus Grüner in wenigen Stunden einiges an Abbaumaterial in den Container geschafft. Besonderer Dank gilt dabei auch unserem ehemaligen Spieler und Spielertrainer Andreas Helwig. Der Sanitärmeister steht uns bei diesem Projekt mit Rat und Tat zur Seite.

Vielen Dank an den gesamten Arbeitstrup.

Liebe Leser, Freunde und Gönner,

Die SSG hat vieles vor, seien es die Renovierungsarbeiten in den Sanitärräumen, die Sanierung des ehemaligen FSV-Vereinsheims und viele Tätigkeiten rund um den Sportplatz.

Unterstützen sie uns mit einer zweckgebundenen Spende - Volksbankkonto:

Spiel-und Sportgemeinschaft Einhausen 1919 e.V.

IBAN: DE94 5089 0000 0046 2064 01

BIC: GENODEF1VBD



... für die ganze Familie!

# Rau

GmbH & Co. KG

kochen  
tafeln  
schenken  
spielen  
schreiben

Marktplatz 4, 64683 Einhausen  
Tel. 06251 / 94 31 09

## Rau HAUSTECHNIK

GMBH

**SANITÄR · HEIZUNG · LÜFTUNG**

Robert-Bosch-Straße 8 · 64683 Einhausen

Telefon 06251 - 96 12-0 · mail@rau-einhausen.de

**www.rau-einhausen.de**

**HOLGER THOMA** GmbH  
www.HOLGER-THOMA.com

Meisterbetrieb

- Heizung
- Sanitär
- Badsanierung
- Kundendienst
- Regenerative Energien

Im Pfaffenacker 13 Telefon: **5 26 33**  
64683 Einhausen (0 62 51)

# ARNO GRIESER

**Gipser-, Maler- und Tapezierarbeiten  
Trockenausbau  
Vollwärmeschutz  
Montagedecken**

Rudolf-Diesel-Straße 9  
64683 Einhausen/Hessen  
Telefon 0 62 51 / 5 3708 u. 5 64 03  
Fax 0 62 51 / 5 20 16

## E-Bike Center

**Bergstraße**

LARS OLEKNAVICIUS  
Geschäftsführer

Olek's Radsport GmbH  
Mathildenstraße 54 · 64683 Einhausen  
Telefon (06251) 5 30 39 · Telefax (06251) 5 27 95  
info@oleks-radsport.de · www.oleks-radsport.de

Jetzt **PAYBACK** Punkte sammeln  
in Ihrer LINDA-Apotheke

Official Partner




**RIED APOTHEKE**

Fachapotheker für Offizin-Pharmazie und Hausapotheke Frank Deselaers  
Mathildenstr. 8 64683 Einhausen  
Fon: 06251-57463 www.ried-apo.de Fax: 06251-595509C

# Rollrasen

**HEDDERICH** seit 1970



vorher



eigene  
Produktion



nachher

Liefer- und Verlegeservice

**0 62 51 / 59 59 60**  
**www.Rollrasen.tv**

**ESSO Station**  
**Freudenberger GmbH**  
Mathildenstraße 69-71 · 64683 Einhausen  
Tel: 06251 / 5 11 99 · Fax: 06251 / 5 77 02  
esso-freudenberger@t-online.de



• Sensofil-Waschanlage • KFZ-Wartung  
• Reifen-Service

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 6.00 - 21.00 Uhr  
Sa 7.30 - 19.00 Uhr  
So 9.00 - 18.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage geschlossen

# sera.print

druckerei&verlag

Robert-Bosch-Straße 25  
64683 Einhausen  
Fon 06251-52470  
Fax 06251-51153  
druck@seraprint.de



- entwurf
- layout
- druck
- verarbeitung

●●● wir bringen nicht nur Farbe, sondern auch Ideen aufs Papier!

# SPORT GRAF LORSCH



Carstanjencenter 64653 Lorsch

Tel.: 06251—56056

Fax: 06251-56055

Email: sportgraf@freenat.de

**Partner der SSG-Jugendabteilung**



Friedrich Drayß Back- und Brau KG  
Bahnhofstr. 1 · 64653 Lorsch

Tel.: 06251 / 98 92 234

Fax: 06251 / 98 92 235

Email: info@back-und-brauhaus.de

internet: www.back-und-brauhaus.de

#### Info Lieferservice

Unser Brauhaus Lorsch beliefert Lorsch und Einhausen.  
Das Brauhaus Bürstadt beliefert Bürstadt, Bobstadt,  
Riedrode und Lampertheim.

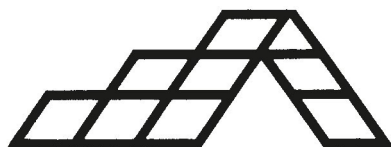
Alle Lieferungen ab 15,- € frei Haus.

Ansonsten 5,- € Aufschlag. Wir bitten um Verständnis!

Bestell-Nr. für Lorsch/Einhausen: (06251) 98 92 234

Bestell-Nr. für Bürstadt/Bobstadt

Riedrode und Lampertheim: (06206) 15 96 522



## SCHUMACHER OHG

**ZIMMEREI  
TREPPENBAU**

64683 Einhausen · Gartenstr. 1

Telefon (0 62 51) 5 92 15

Telefax (0 62 51) 58 79 56

**Kalkprobleme? Wir können helfen!**

WEICHES WASSER  
LEBENSQUALITÄT



**Fa. Werner Gödden**  
Wasserenthärtung – Sanitär – Heizung

**Inh. Ralf Hensler**  
Dipl.-Ing. TH - Installations- u. Heizungsbauermeister

Tel. 0 62 51 - 59 54 42

Fax 0 62 51 - 59 54 45

**SEEGER**  
LASERTECHNIK

Laserschneiden  
von Blechen und Rohren

Schweißfachbetrieb  
nach DIN 18800-7 „B“

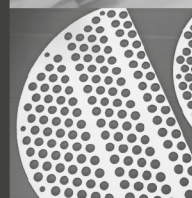
Baugruppen

Abkanten

Wasserstrahlschneiden

Laserbeschriften

Gleitschleifen



SEEGER Lasertechnik GmbH

Albert-Einstein-Straße 1

D-64653 Lorsch

Tel. +49 (0) 62 51 58 65-0

Fax +49 (0) 62 51 58 65-58

E-Mail info@seeger-laser.de

[www.seeger-laser.de](http://www.seeger-laser.de)

## Eine andere Weihnachtsgeschichte

Es war schon 2 Jahre her, dass die gesamte Familie Bergmann den heiligen Abend zusammen verbrachte. Thomas und Lydia, die Eltern, wohnten in ihrem Haus mittlerweile allein, denn ihre beiden Kinder, die Zwillinge Susanne und Peter, studierten mehrere hundert Kilometer entfernt und besuchten die Heimat nur zwei oder drei Mal im Jahr. Umso schöner fielen dann die gemeinsamen Tage aus, die die Familie vereinigt genießen konnte. Das Weihnachtsfest im vergangenen Jahr mussten Mutter Lydia und Vater Thomas



aber alleine verbringen, da die Zwillinge ihr Auslandssemester in Finnland gemeinsam verbrachten und zu Weihnachten leider nicht nach Hause kommen konnten. Aus diesem Grund waren alle, aber vor allem die Eltern, so glücklich, dass es endlich dieses Jahr klappen würde.

Ohne Komplikationen sollte dies aber nicht vonstattengehen: Bevor es zu einem glücklichen Wiedersehen kam, mussten noch einige Hindernisse aus dem Weg geräumt werden. Zunächst einmal setzte am Morgen des 24. Dezember extrem heftiger Schneefall ein, der die Straßen innerhalb weniger Stunden mit Schnee füllte, so dass die Autos an manchen Passagen nur schwer vorankamen. Susanne und Peter waren leider in diese Szenerie integriert, so dass sich die Fahrt in Richtung Heimat schon länger gestaltete als geplant. Vater und Mutter Bergmann machten sich natürlich sehr große Sorgen, auch wenn sie wussten, dass ihre Kinder sehr verantwortungsbewusst waren und gerade in solchen Situationen Sicherheit vor Schnelligkeit wählten. Dass die Zwillinge aber nicht an ihr Mobil-Telefon gingen, obwohl die Eltern mehrere Male versuchten, sie zu erreichen, ließ den weihnachtlichen Puls dann doch in die Höhe schnellen. Zumal im Radio ständig Berichte über Unfälle gesendet wurden. „Ob etwas passiert ist?“ fragte Lydia Bergmann ihren Mann. Letzterer sah, dass seiner Frau eine Träne aus dem Auge lief, freute sie sich doch schon so sehr, ihre Kinder wieder in die Arme schließen zu können.

Peter fand das Ladegerät für das Handy wieder. Schnell schloss er dieses an, um wieder eine Verbindung herstellen zu können, denn schließlich musste er doch die Eltern informieren, dass sie immer noch sicher unterwegs waren – nur eben ein bisschen langsamer. In ungefähr 20 Minuten sollten sie den Heimatort und die geliebten Eltern erreichen. Was die Zwillinge aber wunderte: Die Eltern nahmen den Telefonhörer nicht ab, obwohl der Anruf per Festnetz die einzige Option war, da die Eltern keine Handys besaßen. Nun waren es die Kinder, die sich unendliche Sorgen machten und mit sich selbst haderten, nur an die Geschenke, aber nicht an das rechtzeitige Laden des Handys gedacht zu haben. Was Susanne und Peter allerdings nicht wissen konnten: Die Eltern hatten sich auf den Weg gemacht, um den Kindern entgegenzufahren, schließlich wussten Lydia und Thomas Bergmann, welche Strecke ihre Kinder immer fuhren. Es kam, wie es kommen musste. Vollbe-



packt mit tollen Geschenken, erreichten die Zwillinge das elterliche Haus. Doch niemand war da. Überraschend war zudem auch, dass die Haustür nicht abgeschlossen war. „So etwas war Mama und Papa doch noch nie passiert“ war das Erste, was Susanne in den Sinn kam. Längst hatte sie die schönen und extra bei einer Online-Auktion ersteigerten Kristallvasen, die sich Lydia Bergmann immer schon gewünscht hatte, vergessen, denn wenn die Eltern nicht da sind, nützen die tollen Vasen auch nichts. Lydia und Thomas blieb letztlich keine Wahl: Aufgrund der nicht vorhandenen Kontaktmöglichkeiten entschieden sie sich, wieder umzukehren und ein wenig in der Gegend herumzufahren. Vielleicht würde man die Eltern ja sehen, war die Hoffnung, die Peter dachte, aber nicht laut aussprach.



Weiter Seite 15

# Augenoptik

BRILLENMODE UND KONTAKTLINSEN

**Christine Ismer**

64683 Einhausen, Ludwigstr. 4

Tel. 06251-848830

www.optik-einhausen.de info@optik-einhausen.de

**Öffnungszeiten:**

MO,DI,FR 9-12.30 14.30-18 MI geschlossen

DO 9-12.30 14.30-19 SA 9-13

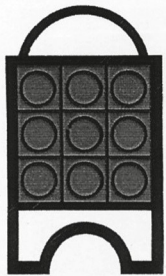
## LANDMETZGEREI & CATERING



REGIONALE FLEISCH-  
UND WURSTWAREN AUS  
EIGENER HERSTELLUNG

Rodauerstraße 70 | 64625 Bensheim | Tel. 06251-984450

info@landmetzgerei-mehl.de | www.landmetzgerei-mehl.de



# OSADA

Meisterbetrieb GmbH

- Ofenbau
- Heizkamine
- Fliesenverlegung

Hauptstraße 42

69488 Birkenau

www.osada-ofenbau.de

Tel. 06201 - 33736

Fax 06201 - 182289

info@osada-ofenbau.de



## JD Kunststoffverarbeitung GmbH



Be- und Entlüftungen

Apparatebau · Behälterbau · Rohrleitungen

Verarbeitung von

glasfaserverstärktem Polyester



Telefon 06251/5070 und 9652-0 · Fax 56539

Industriestraße 1-3 · 64683 Einhausen

e-Mail: info@jd-kunststoffverarbeitung.de

www.JD-Kunststoffverarbeitung.de

500 m<sup>2</sup> Ausstellungs-  
fläche



Fliesen  
und mehr

**Platten-Noll**  
Fliesenfachgeschäft

Mo-Fr: 8 - 12 Uhr & 13 - 18 Uhr · Sa: 8 - 12 Uhr

Industriestraße 20, 68642 Bürstadt ☎ 0 62 06 63 08 🌐 platten-noll.de



*Mensch  
ärgere Dich nicht...*

... wenn es um's Dach geht,  
es gibt ja



# SCHILLING

Bedachungen und Gerüstbau GmbH

69469 Weinheim, Tel. 06201/62062 · 64625 Bensheim, Tel. 06251/38011



# ALLES FÜR AUTO & FAHRRAD

**Hermann Burk**

Inh. Ralf Burk

Darmstädter Str. 122 · 68647 Biblis

Telefon (0 62 45) 75 00 · Fax (0 62 45) 66 91

**Serviceleistungen**

Große Auswahl · Günstige Preise

Fahrradreparaturen aller Fabrikate



# TRAUTMANN

GmbH&Co.KG



**Heizung-Sanitär**

**Öl- und**

**Gasfeuerung**

**Bauspenglerei**

**Haustechnik**

Rudolf-Diesel-Straße

Tel: 0 62 51/5 26 32 · 64683 Einhausen

Fortsetzung Seite 13

Mittlerweile erreichte Heiligabend einen Zeitpunkt, an dem die Familie Bergmann früher bereits die Geschenke auspackte. Doch alle vier waren immer noch unterwegs und auf der Suche nach ihren Liebsten. Es war eine Situation, die man keiner Familie wünscht. Wie durch ein Wunder aber geschah es dann tatsächlich, dass sich die Wege der Kinder und ihrer Eltern kreuzten. In der Nähe des örtlichen Rathauses befand sich ein Wald, in dem die Familie viele Jahre zuvor einige Sommerabende verbrachte. Das Wissen, dass man dort auch mal auf die Toilette gehen kann, stammte aus dieser frühen Zeit und wurde für alle vier nun zu einem rettenden Anker. Zur selben Zeit zwang sie ein menschliches Bedürfnis, von ihrer Suche kurz abzulassen, um danach den Weg nach Hause anzutreten. Die unfassbare Freude, als Thomas an einer Tanne seinen Sohn stehen sah, war nicht mit Worten zu beschreiben. Alle vier nahmen sich in der Folge dessen in den Arm und konnten nicht begreifen, dass sie so lange völlig unnötig durch die Region fuhren, um nach den Liebsten Ausschau zu halten.

Nachdem die Familie Bergmann zu Hause angekommen

Alle vier waren sich bewusst, dass sie einander so sehr liebten, denn anders waren diese wenig durchdachten, weil aus dem Herzen stammenden Handlungen nicht zu erklären. Susanne und Peter versprachen ihren Eltern, öfter nach Hause zu kommen, während die Eltern schworen, sich endlich ein Handy zu kaufen, um Situationen wie die erlebte niemals mehr erfahren zu müssen. Das Schöne war aber, dass am Tag des Festes der Liebe ebenjene der Grund war, weshalb ein wenig Chaos herrschte. Weihnachten ist und bleibt einfach das Fest der Liebe.



**KÖNIG**  
IMMOBILIEN

Beratung - Bewertung - Verkauf

Ihr verlässlicher Partner für den Verkauf und die Bewertung von Immobilien im Kreis Bergstraße

☎ 06203 - 6731833

Wir freuen uns auf Ihre Nachricht.

info@kng-immobilien.de www.kng-immobilien.de



war, wurde der Heiligabend dann doch noch zu einem wunderschönen Tag, an dem weitere Tränen flossen: Aus Freude, Erleichterung und anderen Gründen.



**Schuhhaus**  
**HERRMANN**  
Inh. Viola Lugo

Ludwigstraße 10  
64683 Einhausen  
Tel: 06251 - 52 33 4  
Fax: 06251 - 97 07 68

WEIL ICH GUTE SCHUHE MAG!

info@schuhhaus-herrmann.de  
www.schuhhaus-herrmann.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 09.00 - 12.30  
14.30 - 18.30  
Mi geschlossen  
Sa 10.00 - 13.00



## Sie möchten eine Immobilie verkaufen?

Verkauf  
Vermietung  
Beratung

Dr. Stephan Immobilien  
Telefon 06251 989 65 45

**Dr. Stephan**  
Immobilien

Waldstraße 19  
64683 Einhausen



**Sie wollen Ihr Haus  
oder Ihre Eigentums-  
wohnung veräußern?**

Wir arbeiten mit Sachverstand  
und über 20-jähriger  
Markterfahrung – auch beim  
Verkauf Ihrer Immobilie!  
– Für Verkäufer kostenfrei –

**Wir freuen uns auf Ihren  
Anruf unter Telefon  
06251 84 57 88 und 7056656**

**Ihr Höfle-Immobilien-Team**

*Richard Höfle Christina Eck*



**VERKAUF  
VERMIETUNG  
GRUNDSTÜCKE  
GEWERBE**

Kurt-Schumacher-Str. 4 und  
Bahnhofstr. 28 in 64653 Lorsch  
Tel. 06251 7056656 und 845788  
info@hoefle-immobilien.de  
www.hoefle-immobilien.de

**Bürosysteme**  
**Beratung**  
**Kundendienst**  
**Vertrieb**

**Bürotechnik GmbH**

Rudolf-Diesel-Straße 3  
64683 Einhausen  
Telefon 0 62 51 / 5 60 14  
Telefax 0 62 51 / 5 60 16  
e-mail: info@otott.de  
www.otott.de

**UNSER SERVICE  
FLEXIBEL & KOMPETENT  
PLUSPUNKTE FÜR IHR BÜRO**



**06251- 52498**  
**06251- 57798**

**HEIZÖL-HERRMANN  
GMBH & CO. KG**  
**Heizöl - Diesel**  
**Schmierstoffe**  
**64683 Einhausen**  
[www.heizoel-herrmann.de](http://www.heizoel-herrmann.de)

**Ein Anruf lohnt!**



## Weihnachtsevangelium nach Lukas - Kapitel 2, 1-21

Es begab sich aber zur der Zeit, dass ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, dass alle Welt geschätzt würde. Und diese Schätzung war die allererste und geschah zur Zeit, da Quirinius Statthalter in Syrien war. Und jedermann ging, dass er sich schätzen ließe, ein jeder in seine Stadt.

Da machte sich auf auch Josef aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt Davids, die da heißt Bethlehem, weil er aus dem Hause und Geschlechte Davids war, damit er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe; die war schwanger. Und als sie dort waren, kam die Zeit, dass sie gebären sollte. Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe; denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.



Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. Und der Engel des Herrn trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete um sie; und sie fürchteten sich sehr. Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Siehe ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus der Herr, in der Stadt Davids. Und das habt zum Zeichen: ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen. Und alsbald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen:

*Ehre sei Gott in der Höhe  
und Friede auf Erden  
bei den Menschen seines Wohlgefallens.*

Und als die Engel von ihnen in den Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander: Lasst uns nun gehen nach Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat. Und sie kamen eilend und fanden beide, Maria und Josef, dazu das Kind in einer Krippe liegen. Als sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, das zu ihnen von diesem Kinde gesagt war. Und alle, vor die es kam, wunderten sich über das, was die Hirten gesagt hatten. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen. Und die Hirten kehrten wieder um, priesen und lobten Gott für alles, was sie gehört und gesehen hatten, wie denn zu ihnen gesagt war.

# Wembley 1966

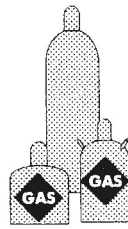
Mit Brille von PQ Optik wäre das nicht passiert.



Der Weg zu  
PQ Optik ist nie  
zu weit.  
Jede Anstrengung  
lohnt.

Bahnhofstraße 12 · 64653 Lorsch  
Tel. 062 51 / 94 30 35 · Fax 062 51 / 94 30 36

# GETRÄNKE STORK



- SB - ABHOLMARKT
- BERATUNG + VERKAUF
- PRÄSENTKÖRBE
- PROPANGASVERKAUF



Frank Stork  
64683 Einhausen  
Rheinstraße 39

Tel. 0 62 51/5 43 05  
Fax 0 62 51/70 67 63



## RWZ-AGRARTECHNIK LORSCH

In der Wolfshecke 4  
64653 Lorsch  
Telefon: 06251 / 70 08-21  
Telefax: 06251 / 58 36 095  
E-Mail: [tomislav.galic@rwz.de](mailto:tomislav.galic@rwz.de)

Notdienst Werkstatt: 0172 / 15 55 328  
Notdienst Ersatzteile: 0173 / 26 52 544



# Hartnagel

SCHREINEREI



HERZLICH WILLKOMMEN BEI DER SCHREINEREI HARTNAGEL

Willkommen in der Bau- und Mbelschreinerei  
Hartnagel GmbH !

Wenn Sie den natürlichen und lebendigen  
Werkstoff Holz genau so lieben wie wir, dann  
sind sie bei uns richtig. Wir laden Sie ganz  
herzlich zu einem Besuch in unserem Hause ein.

Ob Fensterbau, Haustürenbau,  
Wintergärten, Innenausbau oder Möbelbau  
wir beraten Sie gerne rundum das Thema  
Holzverarbeitung.

Schauen Sie doch einfach mal vorbei.

Schreinerei Hartnagel GmbH

Römerstraße 13

64683 Einhausen

Telefon: +49 (0)6251 5 23 70

Telefax: +49 (0)6251 5 68 31

[info@schreinerei-hartnagel.de](mailto:info@schreinerei-hartnagel.de)

[www.schreinerei-hartnagel.de](http://www.schreinerei-hartnagel.de)



Die Spiel- und Sportgemeinschaft  
Einhausen 1919 e.V. gratuliert aufs Herz-  
lichste allen Mitgliedern, die im Dezember  
Geburtstag hatten.

## Zum Schluss ein Gedicht

Ihr lieben Leut was guckt ihr mich so an?  
Seh ich so aus , als wäre ich der Weihnachtsmann ?  
Oder schaue ich so aus,  
als wäre ich der Nikolaus ?  
Wir werden sicher einer Meinung sein,  
als Christkind fehlt der Heiligenschein.

Nein ich lernte schon als kleiner Wicht-  
zur Weihnachtszeit gehört auch ein Gedicht.

Auf die letzte Saison blick ich zurück  
Und tu es mit ironischem Blick.

Es sagte einst der Herberger Sepp,  
der war ein Fuchs, bestimmt kein Depp.

Elf Freunde müsst ihr sein,  
wollt ihr am Ende Sieger sein.

Eine Mannschaft die muß kämpfen und auch beißen,  
jeder muß sich für den anderen den Arsch aufreißen.

Wenn einer hat am Tor vorbeigeschossen,  
dann nimm es hin ganz unverdrossen  
und mach ihm Mut:  
Nächstes Mal da wird es gut.

Denn du musst eines stets bedenken,  
den nächsten Ball müsstest du ver-  
senken  
und schiebst du dann den Ball vorbei,  
bist du das Ziel der Spöttelei.

Kommt ein Pass nicht genau auf deinen Zeh,  
dann tut es dir bestimmt nicht weh,  
statt wütend durch die Nüstern schnaufen,  
kannst du dem Ball entgegenlaufen.

Und was soll denn das Gezeter:  
Schiri, das war doch klar Elfmeter.  
Du Pfeife, bist doch doof und blind,  
siehst nicht, dass zwei im Abseits sind.



Der Mann in Schwarz pfeift, was er sieht,  
wenn du meckerst- es die rote Karte gibt.  
Wir sind dann statt Elf nur noch mit Zehn  
Und fragen: Wie solls jetzt weitergehen?

Das Herz es bummert und die Lunge rasselt-  
danke Freund, warum hast du dumm gequasselt?

Doch die letzte Saison ist nun beschlossen,  
wir haben ja auch das eine oder andere Tor geschossen.  
Wir haben ja nicht nur verloren sondern auch gewonnen  
und dem Gegner ist mancher schöne Traum zerronnen.

Ich schaute kurz einmal zurück,  
nach vorne geht mein kühner Blick.

Wir werden kämpfen, rennen und auch beißen,  
der Gegner wird sich in die Hosen scheißen.  
Er muss vor Angst und Furcht erzittern,  
wird er uns in seinem Nacken wittern.

Er muss zu seinem Trainer sagen  
Und ihn dabei ganz ängstlich fragen:

Die AH aus Einhausen sie ist ein Beben,  
sag uns, wie können wir das nur überleben?

Ja Freunde, so könnt es sein in nächster Zeit.  
Träume sind ja erlaubt gerade in der Weihnachtszeit

Der Reim ist fast zu Ende  
gestattet mir noch eine Wende:

Man sagt, hinter einem erfolgreichen Mann,  
steht eine Frau die schiebt ihn an.  
Ganz ehrlich, was wären wir ohne unsere Frauen  
Männer wir würden wirklich sehr alt ausschauen.

Sie organisieren, sammeln, planen  
Und ihr könnt es sicherlich schon ahnen:  
Ich sage unseren fußballverrückten Damen  
ganz artig Dankeschön in aller Namen.

Euch, ihr Lieben, gilt der donnernde Applaus, denn ich  
habe fertig, das Gedicht ist aus.



**Thorsten Sartorius**  
Garten- Baggerarbeiten und  
Transporte  
Lise-Meitner-Straße 2+6  
64683 Einhausen  
Tel.: 0171-8413926  
Mail: thorsten.sartorius@t-online.de



Herausgeber: Spiel – und Sportgemeinschaft Einhausen 1919 e.V.

Redaktion: Volker Mosis, Reimund Strauch, Florian Ziegler      Mail: info@ssg-einhausen.de

Anzeigen: Reimund Strauch, Joachim Trautmann

Druck: Sera.Print, Robert-Bosch-Straße 25, 64683 Einhausen, Tel.: 06251-52470



**„Immer  
am Ball  
bleiben.“**

**Einer  
von  
uns!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Nach getaner Arbeit im Sport aktiv sein. Bernd Kuhl arbeitet in unserer Volksbank und engagiert sich in seiner Freizeit als Fußballtrainer bei der SKG Roßdorf. Was treibt Sie an? [www.volksbanking.de](http://www.volksbanking.de)



**Über 150**  
... Neu- und Gebrauchtwagen warten auf Sie!

**Service · Teile · Zubehör**

**Autohaus Stumpf**  
zum Glück

**mazda**      **CHEVROLET SERVICE**      Wir leben Autos.

[autocentrum-stumpf.de](http://autocentrum-stumpf.de)

**Autohaus Heinrich Stumpf GmbH · Tiergartenstr. 12 · Heppenheim · Tel.: 99 630**